

Português/ポルトガル語

Informações mensais em português

# Hiro Club News

## Julho 2019

HIRO CLUB NEWS  
No. 291

- ★ Avisos da Prefeitura
- ★ Informações de Eventos
- ★ Museus
- ★ Instalações Públicas
- ★ Esportes ( Ⓞ Beisebol Ⓞ Futebol )

**Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima**  
**Salão de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

« Para informações online do Jornalzinho da Cidade \* HIRO CLUB NEWS visite o site abaixo. »

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/index.html>

# Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês, sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com consultores de Chinês, Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo.*

*Entre em contato com confiança.*

## Dias e horário de Consulta:

De Segunda a Sexta Das 9:00 às 16:00

Y Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

## Idiomas: Chinês, Português ou Espanhol

Y Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

## Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional, dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp) URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

**Dias: Em português será na segunda quarta-feira do mês.**

Em espanhol será na terceira quinta-feira do mês.

*Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.*

**Horário:** Das 10:15 às 12:30/ 13:30 às 16:00

**Local :** 2 andar da Pref. de Aki-ku,

Na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

# Avisos da Prefeitura

Os avisos da Prefeitura da Cidade contém informações úteis sobre o cotidiano selecionadas do Boletim da cidade de Hiroshima (ひろしま市民と市政 *Hiroshima Shimin to Shisei*). Também estão disponíveis em formato impresso no Salão do Centro de Inter. Internacional, e on line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

Ao clicar em "Relações Públicas (Papel de Relações Públicas, Televisão, Programa de Relações Públicas de Rádio, etc.)" da página da cidade de Hiroshima <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> Você pode ver os detalhes. O site da cidade de Hiroshima pode usar os serviços de tradução em inglês, chinês simplificado, chinês tradicional e coreano.

Julho de 2019

## Testes gratuito de anticorpos e vacinas contra a rubéola para adultos

風しんの抗体検査と予防接種を無料で実施します (ひろしま市民と市政 2019.5.1P3)

A partir de abril deste ano, homens que não tiveram a oportunidade de serem imunizados contra a rubéola agora têm acesso a testes de anticorpos e vacinas contra a rubéola gratuitos

### O que é rubéola?

Rubéola (風しん) é uma infecção viral altamente contagiosa, transmitida principalmente através da tosse e espirros. Pode variar, não causar sintomas, ou causar todos os sintomas ao mesmo tempo, e em alguns casos graves em adultos pode levar à hospitalização.

Se uma mulher pegar rubéola nos estágios iniciais da gravidez, ela pode levar à síndrome da rubéola congênita (SRC), que afeta o coração, a audição e a visão do bebê, entre outros.

Existe vacina contra rubéola. Faça o teste de anticorpos contra a rubéola e se vacine, para a sua própria saúde e a saúde dos bebês em gestação.

### Quem pode fazer o teste e receber a vacina gratuitamente?

Homens residentes na cidade de Hiroshima, nascidos entre 2 de abril de 1962 e 1º de abril de 1979

### Como fazer o teste e ser vacinado gratuitamente

#### 1) Primeiro pegue um cupom.

Em meados de abril deste ano, a Prefeitura de Hiroshima enviou cupons para os residentes do sexo masculino nascidos em 2 de abril de 1972 a 1 de abril de 1979.

São necessários esses cupons para acessar este serviço.

A cidade vai enviar cupons para outros homens residentes que são elegíveis nos próximos anos. Se você for elegível e quiser fazer o teste e a imunização agora, inscreva-se para receber seu cupom pelo Centro de saúde (*Hoken Sentā*) da sua região, ou através do site da Prefeitura de Hiroshima (use o código QR à direita ou a URL abaixo). O site é em japonês, mas possui serviços de tradução automática para inglês, chinês e coreano.

**Site da Prefeitura:** <http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1395648504256/index.html>



Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>  
Salão de Intercâmbio Internacional  
Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima  
Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

## 2) Faça um teste de anticorpos.

Você pode fazer o teste de imunidade (um teste de anticorpos contra rubéola) em sessões de teste, como exames de saúde específicos (*Tokutei Kenshin*) ou exames de local de trabalho (*jigyōsho kenshin*). Você também pode fazer isso em uma instituição médica contratada pelo governo. Neste caso, pegue seu cupom e alguma identificação para fazer o teste. Você pode encontrar detalhes das instituições contratadas (em japonês) no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar.

Procurar por: 厚生労働省 風しん 追加的対策

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/kenkou/kekkaku-kansenshou/rubella/index\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/kekkaku-kansenshou/rubella/index_00001.html)

## 3) Se os resultados do teste mostrarem que você não tem um nível suficiente de anticorpos contra a rubéola, seja vacinado.

Vá a uma instituição médica com seu cupom, os resultados do teste, o ID e seja vacinado. Pode ser necessário reservar, por favor contate a instituição com antecedência.

## Prevenção da síndrome da rubéola congênita (CRS)

Para prevenir a SRC, é importante aumentar a imunidade à rubéola da sociedade como um todo. Mesmo que você não conheça nenhuma mulher grávida ou não tenha a intenção de engravidar, faça o teste e seja imunizado.

A prefeitura de Hiroshima também oferece testes gratuitos de anticorpos contra a rubéola para mulheres que tentam engravidar e para as pessoas que vivem com elas. Para mais informações, por favor consulte o site da Prefeitura de Hiroshima (Procurar por 風しん 抗体検査).

**INFORMAÇÕES:** No Centro de Saúde da prefeitura onde mora, no Setor de Longevidade e Saúde

Divisão de Serviços (*Kenkō Chōju Ka*)

Prefeitura	Telefone	Fax	Prefeitura	Telefone	Fax
Naka	504-2528	504-2175	Asaminami	831-4942	870-2255
Higashi*	568-7729	264-5271	Asakita	819-0586	819-0602
Minami	250-4108	254-9184	Aki	821-2809	821-2832
Nishi	294-6235	233-9621	Saeki	943-9731	923-1611

\* A divisão equivalente no Escritório da Ala Higashi é a Divisão de Apoio Mútuo Comunal. (*Chiki-sasaei Ka*).

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452  
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>  
 Salão de Intercâmbio Internacional  
 Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima  
 Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

# Informação de Eventos

## Julho 2019

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Eventos em Hiroshima

**Dias 6<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup> & 26<sup>th</sup> de cada mês**

#### Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica

「6」のつく日 語り部さんとお話ししよう！

**HORÁRIO:** 11:00 – 17:00 Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

**LOCAL:** Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

**ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

**ENTRADA:** Livre ✧ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

**INFORMAÇÕES:** Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ Isto não é como uma palestra, mas uma conversa informal com os sobreviventes da bomba atômica.

Você pode falar com os sobreviventes da bomba atômica em inglês no dia 6 de cada mês.

#### ★ Social Book Café Hachidorisha★

Horário de abertura: Quarta-feira, Quinta-feira & Sexta-feira: 15:00 – 23:00

Sábado, Domingo, Feriados Nacionais: 11:00 – 24:00

Todos os meses nos dias 6, 16 e 26: Abre às 11:00

FECHADO: Segunda-feira & Terça-feira

**Dom, Junho 16 – Dom, Julho 7**

#### Festival de Hortências no Templo Kannon-ji

観音寺あじさい祭り

**HORÁRIO:** 8:30 ~ 17:00

**LOCAL:** Cidade de Hiroshima Saeki-ku, templo Kannon-ji

**ACESSO:** Pegar o ônibus para Higashi-kannondai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannondai Iriguchi. Uns 5 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Templo Kannon-ji 082-924-1340

■ A partir de meados de junho e início de Julho 5.000 pés de 400 qualidades de hortências irão florescer no templo Kannon-ji.

**Toda Quarta até 25 de Dezembro de 2019**

❖ Julho 3, 10, 17, 24 & 31; Agosto 7, 14, 21 & 28

#### Hiroshima Kagura

ひろしまけんぶんか 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

**LOCAL:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

**ENTRADAS:** ¥1,200 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:40 do dia da apresentação. Não serão vendidas entradas adiantadas.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

Os bilhetes numerados necessários para comprar bilhetes da apresentação serão distribuídos a partir das 16h30 no primeiro andar do local.

**INFORMAÇÕES:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

**Julho 6 (Sáb.), 20 (Sáb.) & 27 (Sáb.)**

### **Evento Kagura noturno** よかぐらこうえん 夜神楽公演

**HORÁRIO:** ♦ Apresentação *Kagura*: 19:00 – 19:45 (O local abrirá às 18:30)

♦ Perguntas & Respostas e Sessão de fotos: A partir das 19:45

**LOCAL:** Auditório do Museu de Arte de Hiroshima, Kami-nobori-cho, Naka-ku.

**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Shukeiein-mae

**ENTRADA:** Adultos -¥1,000 Estudantes -¥500 Grupos de 10 ou mais -¥800

◇ Entrada livre para crianças de 3 anos abaixo (acompanhadas dos pais ou responsáveis)

◇ As entradas serão vendidas a partir das 18:30 no local no dia da apresentação. Não haverá venda de entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Associação de Intérpretes e Guias de Hiroshima 080-3731-4804 (10:00 – 17:00)

HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

**Domingo, Julho 7 & 21**

### **Mercado no Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ

**HORÁRIO:** 8:00 ~ 14:00

**LOCAL:** Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.

**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

☐ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

**Domingo, Julho 7**

### **Cerimônia do chá Tanabata (Festival das Estrelas)** たなばたぢやかい 七夕茶会

**HORÁRIO:** 9:00 ~15:00

**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o bondinho na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando.

**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do Chá. É preciso pagar a entrada do parque.

( Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150 )  
( Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

☐ *Tanabata* é um festival realizado todo ano em 7 de Julho.

**Sexta, Julho 12 – Sábado, Julho 27**

### **Experimente Vestir Yukata e Matcha (chá verde)- no Parque Shukkeien**

ゆかたすがた にほんていえん まんきつ  
浴衣姿で日本庭園を満喫してみませんか？

★**Não precisa reservar. Terá um funcionário para ajudar que fala inglês.**

**HORÁRIO:** 13:00 – 18:00 ◇ Recepção será até as 16:30.

**LOCAL:** Shukkeien Garden

**ACESSO:** Pegar o bondinho na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando.

**ENTRADA:** ♦ ¥2,000 para vestir *yukata* ♦ ¥1,000 para fazer o chá verde

É preciso pagar a entrada do parque

( Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150 )  
( Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620

☐ *Haverá Yukatas* para homens e crianças.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

**Terça, Julho 16 & Quarta, Julho 17****Festival Sumiyoshisan** すみよしさん**HORÁRIO:** O horário de abertura não é especificado. A maioria das pessoas vem ao entardecer.**LOCAL:** Naka-ku, Sumiyoshi-cho, Templo Sumiyoshi**ACESSO:** ① Pegar o ônibus No. 3 e descer em Kako-machi.**INFORMAÇÕES:** Templo Sumiyoshi 082-241-0104

☑ Os fogos de artifício começarão as 20:00 em ambos os dias. Também será realizado, remo em barco de um estilo antigo e apresentação kagura.

**Domingo, Julho 21****Evento dia da cidade irmã e amizade: Montréal (Cidade do Canada)**しまい ゆうこうとし ひきねん  
姉妹・友好都市の日記念イベント モントリオールの日**HORÁRIO:** 13:30 – 15:45**LOCAL:** Minami-ku, Matsubara-cho, Loja de Departamento Fukuya, 6<sup>th</sup> andar, Estação de Hiroshima**ACESSO:** 3 minutos andando da saída sul da estação de Hiroshima.**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Centro da Paz e Cultura de *Hiroshima*, Divisão de Intercâmbio e Cooperação  
(*Kokusai Kōryū Kyōryoku Ka*) 082-242-8879

☑ Este evento inclui uma apresentação especial, venda de produtos do Canada, exposições, etc.

**Sábado, Julho 27****2019 Festival de Fogos do Porto de Hiroshima** ひろしま ひろしま  
2019 広島みなと 夢 花火大会**HORÁRIO:** 20:00 ~ 21:00 (A abertura do evento será das 19:00- 19:40)**LOCAL:** Porto Hiroshima, Minami-ku**ACESSO:** ① Pegar bondinho para Hiroshima-ko (Linha Ujina ) e descer em Kaigan-dori.**INFORMAÇÕES:** Comitê de Festas de Hiroshima 082-554-1813.

■ Caso chova muito o festival será cancelado ou adiado.

**Sábado, Julho 27 – Domingo, Setembro 8****teamLab: Parque Futurístico de Animais e Flores, Vidas Simbióticas**まな みらい ゆうえんち はな とも い どうぶつたち  
チームラボ★学ぶ！未来の遊園地と、花と共に生きる動物達**HORÁRIO:** 10:00 – 20:00 (entrada até às 19:30.)**LOCAL:** NTT CRED Hall, Motomachi CRED Pacela 11F, Motomachi, Naka-ku**ACESSO:** ① Descer no ponto da *Astramline* Kencho-mae.

② Descer na estação do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi

**ENTRADA:** Adiantada: Adultos-¥1,200 Idosos & Colegial-¥800

Ginásio e acima de 3 anos -¥500 de 2 anos abaixo -Livre

Na porta: Adultos-¥1,400 Idosos e Colegial-¥1,000

Ginásio e acima de 3 anos -¥600 de 2 anos abaixo-Livre

◇ Ginásio e menores devem ser acompanhados por seus responsáveis.

**INFORMAÇÕES:** No site do teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/LOCALs/credhiroshima>**Domingo, Julho 28 – Sábado, Agosto 10****Exposição comemorativa do 120º aniversário da emigração do Japão para o Peru** にほんじん いじゅう きねんてん  
日本人ペルー移住120年記念展**HORÁRIO:** 10:00 – 20:00 ◇ No dia 28 de Julho 13:00 – 20:00 & No dia 10 de Agosto 10:00 – 18:00**LOCAL:** Minami-ku, Nishi-kōjin-machi, Casa do Estudante, (*Ryūgakusei Kaikan*), 1F, *Kōryū Lounge***ACESSO:** 5 minutos andando da saída sul da estação de Hiroshima.**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Associação Hiroshima-Peru 070-3897-7387 (Kobayashi) ou 080-6337-0284 (Oda)

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

**Todos os domingos de Agosto, Setembro & Outubro****Abertura mais cedo do Jardim de Shukkeien**しゅっけいえんそうちようかいえん  
縮景園早朝開園**HORÁRIO DE ABERTURA:** 7:00 – 18:00 em Agosto & Setembro; 7:00 – 17:00 em Outubro

✧ O jardim abre às 9 horas durante a semana e aos sábados.

**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Uns 5 min andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae, linha que vai para Hakushima**ENTRADA:**

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620▣ Será servido *Matcha* (chá verde) para as primeiras 30 pessoas, e haverá uma lição de *origami*.**Quinta-feira, Agosto 1****Serviço Memorial para as Vítimas da Bomba Atômica no Parque Shukkeien**げんぱくぎせいしゃいれいくようしき  
原爆犠牲者慰霊供養式**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando.

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620.**Terça-feira, Agosto 6****74<sup>th</sup> Cerimônia Memorial da Paz**だい かいへいわきねんしきてん  
第74回平和記念式典**HORÁRIO:** 8:00 ~ 8:50**LOCAL:** Parque Memorial da Paz em frente ao monumento as Vítimas da Bomba Atômica**INFORMAÇÕES:** Divisão de Promoção de Atividades dos Cidadãos, a cidade de Hiroshima  
082-504-2103 E-mail: katsudo@city.hiroshima.lg.jp

■ 06 de agosto, 08h15, O sino é tocado por um representante das famílias enlutadas e um representante da juventude, é oferecido um minuto de silêncio para os defuntos. Neste momento, sirenes de fábrica, bem como sinos dos templos e igrejas são tocados por toda a cidade, e Hiroshima é envolta em profunda oração. Na cerimônia o prefeito de Hiroshima oferece uma declaração de paz dirigida a todo o mundo. Neste dia, as pessoas lembram o que aconteceu em 06 agosto de 1945, e em suas orações desejam paz.

❖ **Agora está aceitando reserva de assento de palestrantes não-japoneses para a cerimônia do Memorial da Paz de 2019**

A Divisão de Relações Internacionais da cidade de Hiroshima está aceitando inscrições para assentos e para aparelhos de interpretação simultânea, para pessoas que não falam japonês (somente em inglês) para a Cerimônia do Memorial da Paz deste ano.

**<COMO INSCREVER>**

Por favor, preencha o Formulário de Reserva e a Lista de Participantes, e envie-os de volta para a Divisão de Relações Internacionais em [kokusai@hiroshima.lg.jp](mailto:kokusai@hiroshima.lg.jp). Por favor, escreva os nomes de todos os participantes na folha de participantes. Você pode usar uma segunda folha se precisar de mais espaço. A Divisão de Relações Internacionais entrará em contato com você para saber se sua solicitação de reserva pode ou não ser concedida. Você pode baixar o formulário de reserva e a lista de participantes do site da cidade de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>).

✧ Os assentos são limitados. Uma vez atingida a cota de assentos, deixaremos de aceitar pedidos.

No ano passado, recebemos um influxo de inscrições. Se você deseja se sentar durante a cerimônia, por favor, inscreva-se com antecedência. O assento também está disponível na área de Assentos Não Atribuídos, no entanto, como o assento é aberto a qualquer pessoa, é melhor chegar

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

cedo. Não são feitas reservas para esta área. Nos anos anteriores, os assentos foram ocupados às 7:00 da manhã. O Centro Internacional de Conferências Hiroshima, que está localizado no Parque Memorial da Paz, estará aberto ao público e terá imagens ao vivo da Cerimônia em Phoenix Hall e na Sala Himawari. Por favor, veja o site da cidade de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>) ou entre em contato com a Divisão de Relações Internacionais da cidade de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 / e-mail: [kokusai@city.hiroshima.lg.jp](mailto:kokusai@city.hiroshima.lg.jp)) para mais informações.

### Terça-feira, Agosto 6

#### Flutuar das Lanternas de Papel

ピースメッセージとうろう流し<sup>ながし</sup>

**HORÁRIO:** 18:00 ~ 21:30

**LOCAL:** Naka-ku, Rio Motoyasu (ao redor do monumento da Bomba e da ponte)

**ACESSO:** Descer no ponto do Genbaku Dome-mae do trenzinho.

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

▣ Serão colocadas Lanternas de Papel para flutuar e consolar as almas dos falecidos. Você poderá comprar uma lanterna (¥600) em 4 lugares ao redor do parque das 6:00 às 20:30 do dia e colocar flutuar

### Quarta-feira, Agosto 7 – Segunda, Agosto 26

#### Tomica Land in Hiroshima

トミカ展~夢とあこがれは、世代を超えて~<sup>てん ゆめ せだい こ</sup>

**HORÁRIO:** 10:00 – 20:00 ✧ Entrada permitida até às 19:30 horas.

✧Dia 26 de Agosto 10:00 – 17:00 ✧

**LOCAL:** Naka-ku, Motomachi, loja de Departamento Sogo de Hiroshima, 9F

**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho de Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi.

**ENTRADA:** ◆ Adiantado: Junior high school students and above: ¥600

3 years old – elementary school students: ¥400

◆ No local: Junior high school students and above: ¥800

3 years old – elementary school students: ¥400

✧ Entradas adiantadas são vendidas nas lojas de conveniência (Seven-Eleven, Lawson, FamilyMart), Ticket PIA, EDION Hiroshima até 6 de Agosto.

✧ Entrada livre para crianças de 2 anos e abaixo.

**INFORMAÇÕES:** RCC Broadcasting 082-222-1133 (10 – 5 de seg. a sex.)

▣ “Tomica” são mini-carros de brinquedo para crianças produzidos por uma empresa japonesa, Takara Tomy. Tomica continua sendo um produto de venda desde que apareceu pela primeira vez em 1970. Tomica Land é uma terra de brincadeiras especial, onde você pode desfrutar do mundo inteiro de “Tomica”.

### Sábado, Agosto 10 – Terça, Agosto 20

#### Exibição de Dinossauros em Hiroshima

ひろしまだいきょうりゅうはく  
広島大恐竜博

**HORÁRIO:** 9:30 – 16:00

**LOCAL:** Minami-ku, *Salão de Exibição Industrial da Prefeitura de Hiroshima (Hiroshima Sangyo Kaikan)*, Salão de Exibição Oeste

**ACESSO:** Descer do bondinho no ponto Minami Kuyakusho-mae.

**ENTRADA:** ◆ Adiantado: Alunos do ensino médio e acima: ¥1,200

De 3 anos – alunos do ensino fundamental: ¥800

◆ No local: Alunos do ensino médio e acima: ¥1,400

De 3 anos – alunos do ensino fundamental: ¥1,000

◆ Pessoas com deficiência: alunos do ensino fundamental: ¥1,100

De 3 anos – alunos do ensino fundamental: ¥700

<NOTAS> ▣ Ingressos antecipados serão vendidos em lojas de conveniência (Lawson, Seven-Eleven e Family Mart) e Ticket PIA até 9 de Agosto.

▣ Os ingressos para as pessoas com deficiência serão vendidos apenas no local. (Não haverá ingressos antecipados.)

**INFORMAÇÕES:** Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (10:00 – 17:00 dias de semana)

✧ Durante o período do evento (Agosto 10 – 20): 082-256-6331

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

**Outubro 9 (Quarta), 10 (Quinta), 11 (Sexta), 13 (Domingo), 14 (Segunda) & 15 (Terça)**

## **2019 FIVB Copa do Mundo de Voleibol em Hiroshima Japão (Homens)**

FIVB ワールドカップバレーボール 2019 だんし ひろしまたいかい 男子 広島大会

**HORÁRIO:** ♦ Grupo A: O local abrirá 11:30

♦ Grupo B: O local abrirá 10:00

**LOCAL:** Naka-ku, Motomachi, Hiroshima Green Arena (Ginásio da Prefeitura de Hiroshima), Grupo A na Arena principal e Grupo B na Sub Arena,

**ACESSO:** 5 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi.

**ENTRADAS:** ♦ **Com um bilhete, você pode assistir a todos os jogos (três jogos no total) no dia.**

### **Para o Grupo A**

• Assento reservado: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Assento não reservado: Adultos: 3,000 Colegial: ¥2,000

Ginásio e Primário: ¥1,000

**Para o Grupo B:** Colegial e acima: ¥2,000 Ginásio e Primário: ¥1,000

♦ Não tem assento reservado.

**LOCAIS DE VENDA DE ENTRADAS:** EDION Hiroshima (*Honten*), Lojas de Conveniência (Lawson, Seven-Eleven), Ticket PIA

**INFORMAÇÕES:** ♦ Sobre entradas: TSS 082-253-1010 (10:00 – 18:00 dias de semana)

♦ Sobre a copa do mundo: Associação de Volleyball do Japão 03-5786-2100 (10:00 – 17:00 dias de semana) Website: <https://www.jva.or.jp/>

**Sábado, Outubro 26**

## **2019 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (*Ozumo Aki Basho*)** おおずもうあきばしよ 大相撲安芸場所

**HORÁRIO:** 8:00 ~ 15:00

**LOCAL:** Higashi-ku, Ushita-shinmachi, Centro de Esporte MAEDA Housing

**ACESSO:** 3 min. andando da estação Ushita da *Astramline*.

**ENTRADA:**

### 1º andar

■ Assentos “*Tamari*” ★: S: ¥14,000/por pessoa A: ¥13,000 por pessoa

■ Assentos “*Masu*” ★: ¥24,000 por 2 pessoa

■ Cadeiras: Lado Leste & Oeste: ¥13,000/por pessoa Lado Norte & Sul: ¥11,000/por pessoa

### 2º andar

■ Cadeiras: ¥6,000/ por pessoa

**<Notícia>** ♦ Assentos com “★”: Como lembrança você pode levar uma almofada especial de sumo para casa.

♦ As entradas estão à venda no Escritório Ozumo Aki Basho e Na Companhia de Jornal Chugoku.

**INFORMAÇÕES:** Escritório *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363

## **Eventos em Miyajima**

♦ **Por favor, verifique o site da Associação Turística de Miyajima para mais informações.**  
Site: <http://www.miyajima.or.jp/english>

**Domingo, Julho 7**

## **Ichidate-sai** いちだてさい 市立祭

**HORÁRIO:** A partir das 9:00

**LOCAL:** Miyajima, Templo Itsukushima

**ACESSO:** Descer na estação de Myajima do JR ou do bondinho, e pegar um barco para atravessar.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

**ENTRADA:** Entrada para o Templo Itsukushima

( Adultos & Universitários-¥300 Estudantes do Colegial-¥200  
Estudantes de Ginásio & Primário-¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

☑ Após a cerimônia do ritual, haverá apresentação *bugaku* (dança tradicional da corte imperial Japonesa).

**Domingo, Julho 7**

## Festival dos Sete Deuses da Fortuna

しちふくじんじゆふくさい  
七福神授福祭

**HORÁRIO:** A partir das 11:00

**LOCAL:** Miyajima Templo Daishoin

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Será apresentado música budista de dedicação a Shichifukujin (Sete Deuses da Fortuna).

**Sexta-feira, Julho 19**

## Festival Kangen-sai (Miyajima)

かんげんさい  
管絃祭

**HORÁRIO:** 15:00

**LOCAL:** Templo Itsukushima, e outros templos de Miyajima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

( Adultos & Universitários - ¥300 Estudantes do Colegial - ¥200  
Ginásio & Primário - ¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ O Festival Kangen-sai começou na Era Heian (794-1185). Kangen é a música tradicional japonesa tocada com San-kan (três flautas), San-ko (três bateria) e San-gen (três cordas). Os cruzeiros Kangen-Bune, um barco tocando a música original atravessa o portão do Santuário Jigozen localizado na margem oposta do Santuário Nagahama e Omoto na Ilha Miyajima e retorna ao Santuário de Itsukushima. Itsukushima Kangen-sai Festival é o um dos três maiores festivais de barco no Japão.

**Sexta-feira, Julho 19**

## Desfile de Lanternas em Miyajima

ぎょうれつ  
ちょうちん行列

**HORÁRIO:** A partir das 20:00

**LOCAL:** Serão distribuídas lanternas grátis em frente ao templo Nagahama.

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** *Miyajima Kanko Kyokai* (Associação Turística) 0829-44-2011

■ Este desfile usou lanternas para receber o barco Kangen-bune para o Santuário de Nagahama ao retornar do Santuário de Jigozen. Depois que o barco chegar ao Santuário de Nagahama. Os participantes desfilarão ao redor do santuário Itsukushima.

**Sábado, Agosto 3**

## Festival Tamatorisai

たまとりさい  
玉取祭

**HORÁRIO:** TBC

**LOCAL:** Miyajima, Templo Itsukushima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

☑ Jovens de Miyajima-cho lutam por uma preciosa pedra de boa sorte pendurada em uma torre erguida no mar. Este festival de alto astral acontece em frente ao portão Torii.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Julho 2019

# Museus

( **A: Adultos**   **U: Estudantes Universitários**   **H: Estudantes de Colegial**  
**J: Estudantes de Ginásio**   **E: Estudantes de Primário.**  
**S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)**  
 ◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar ◆ )

## Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial

Fechado: Segunda (exceto durante a Exibição Especial)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

## Exibição Especial

■ **Exposição Mundial de Satoshi Kako: Todos os seus personagens do Picture Book se reúnem: Little Daruma, Crow's Bakery, etc!**  
 Período: Até 4 de Agosto (Dom.)  
 Entrada:

◆ No local: A-¥1,200, U&H-¥900, S-¥1,000, J&E-¥500

■ **Impressionismo – Luz e Memória**

Período: de 10 de Agosto (Sáb.) – 27 de Outubro (Dom.)

**Entrada:**

◆ Adiantada: A: ¥1,200, U&H: ¥800, J&E: ¥300

◆ No local: A: ¥1,400, U&H: ¥1,000, J&E: ¥500

✧ **Os ingressos antecipados** são vendidos no museu, na Seven-Eleven, na Lawson, em livrarias, nas principais bilheteiras da cidade de Hiroshima até 9 de Agosto.

## Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horário: 10:00 – 17:00

Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais) e dias 16 de Julho e 13 de Agosto

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

## Exibição Especial

■ **Keisuke Yamaguchi - Fazendo o encaminhamento**

Período: Até 4 de setembro (qua.)

Entrada: A- ¥ 1.000, U- ¥ 900, S & H- ¥ 500, J e sob-livre

## Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até as 20:00 nas Sextas (Abril – Out.)

✧ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)

Fechado: 8 de Julho

URL: <http://www.hpam.jp/>

## Exibição Especial

■ **Exposição GeGeGe**

Período: 13 de julho (sáb.) - 25 de agosto (dom.)

Taxa de inscrição:

◆ Adiantado: A-¥1,100, U&H-¥800, J&E-¥400

◆ No local: A-¥1,300, U&H-¥1,000, J&E-¥600

✧ Ingressos antecipados são vendidos no museu, Seven-Eleven, principais agências de passagens na cidade de Hiroshima até o dia 12 de julho.

# Instalações Públicas

## Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00~16:30; / Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Informações: Jardim: <http://www.daiichibshitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

❖ O Parque Florestal e Insectarium foram fechados devido ao desastre de chuva pesada no oeste do Japão em julho de 2018.

No entanto, a partir deste maio, algumas instalações, incluindo o Insectarium estão abrindo ao público, mas somente aos sábados, domingos e feriados nacionais.

Horário de abertura:

- ◆ Parque Florestal: 9:00~15:00
- ◆ Insectarium: 9:00~14:30

Horário de abertura de outras áreas:

*Parque (Shibafu hiroba)*, lugar de descanso (*kyukei-jo*), parque (*chuo hiroba*), monotrilha e equipamento para brincar.

COMO ENTRAR NO PARQUE (de carro):

Estacione o seu carro no estacionamento nº 4 do Hiroshima-ken Ryokka Center. De lá pegue o ônibus gratuito (20 min.) ou caminhe (50 min.) para o parque.

## Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00~16:30 / Fecha nas Sextas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

## 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 /

9:00~17:00 / Fechado em 1, 8, 16, 17, 22 e 29 de Julho/ Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo). /

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

## Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00~16:30 / Fechado nas quintas / Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.asazoo.jp/>)

## Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00~17:00 / Fecha 1, 8, 16~19, 22 e 29 de Julho / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca /

<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>)

## Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00~17:00 / Fecha nas Segundas (exceto Julho 15), 16, 17, 3 23~26 de Julho Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial ¥50, Ginásio e Primário-Franca (Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

## Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00~17:00 / Fecha nas Segundas/ (exceto Julho 15), 16 e 17 de Julho Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

## Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00~20:00 (Terça - Sábado), 10:00~17:00 (Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha nas Segundas/ (exceto Julho 15), 16 de Julho/ 35mm Exibições de Filmes ⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

Para Exibições de outros Filmes

Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca, Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

# Hiroshima Toyo Carp

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima.

**Programação dos Jogos**   ◇: Exibição dos Jogos   ★: Abertura da Estação   ◆: Jogos da Interliga

## JULHO

Terça-feira, 2<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta-feira, 3<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quinta-feira, 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sexta-feira, 19<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sábado, 20<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Domingo, 21<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Terça-feira, 23<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quarta-feira, 24<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quinta-feira, 25<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

## SETEMBRO

Domingo, 1<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sexta, 6<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sábado, 7<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo, 8<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Terça, 10<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quarta, 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quinta, 12<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Domingo, 15<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Segunda, 16<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Domingo, 22<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Segunda, 23<sup>rd</sup>, 14:00 / vs. Chunichi Dragons

## AGOSTO

Sexta, 2<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sábado, 3<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo, 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Tuerça, 6<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quarta, 7<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quinta, 8<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Segunda, 12<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Terça, 13<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Quarta, 14<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Quinta, 20<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta, 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quinta, 22<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Friday, 30<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

### ◆ MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

### ◆ Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

### ◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

## ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

**INFORMAÇÕES: Hiroshima Toyo CARP** Tel. (082) 223-2141

Fax. (082) 502-1189 URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

# Calendário do Sanfrecce

## CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

### 2019 J1 Liga

Sábado, Julho 6 / 19:00 / vs. Cerezo Osaka / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda.

Sábado, Julho 31 / 19:00/ vs. Kawasaki Frontale / Edion Stadium Hiroshima / Já está a venda.

Sábado, Agosto 3 / 19:00 / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Julho Sáb.

Sábado, Agosto 24 ou Sexta, Agosto 23 / 19:00 / vs. Oita Trinita / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6/6

Sábado, Setembro 28 ou Dom., Setembro 29 / TBC / vs. Nagoya Grampus / EDION Est. de Hiroshima / TBC

Sábado, Outubro 5 ou Domingo, Outubro 6 / TBC / vs. Vissel Kobe / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sáb. 7/9

Novembro 8 (Sexta), 9 (Sáb.) ou 10 (Dom.); ou Outubro 29 (Terça) ou 30 (Quarta) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 5/10

Sábado, Novembro 23 ou Terça-feira, Novembro 5 / TBC / vs. Kashima Antlers / EDION Estádio de Hiroshima / Sáb. 5/10

Sábado, Dezembro 7 / TBC / vs. Vegalta Sendai / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado, 2/11

## ENTRADAS

### Assento / Adiantada / Na porta

- ◆ Assento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900      ◆ Assento Reservado S / ¥4.200 / ¥4.800
- ◆ Assento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Assento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACESSO

### Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).  
Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
- ◆ Ticket PIA (EDION Guia do Jogos, Livraria Kobunkan)
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven e Lawson)

**INFORMAÇÕES:** Sanfrecce HIROSHIMA    Tel. 233-3233    URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>  
Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**  
Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**  
Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号